



II FÓRUM DE INTEGRAÇÃO: Ensino, Pesquisa, Extensão e Inovação Tecnológica do IFRR

20 a 22 de novembro de 2013
Boa Vista - RR

PROJETO DE EXTENSÃO ESPANHOL PARA ADULTOS E IDOSOS

Enio Lago Mota *
Marcos Henrique de Sousa Santos *
Kallyse Silva Trajano*
Lôrrany Nascimento da Silva *
Lúcia Fátima da Silva Araujo*
Silma Santos da Cunha*
Eliana Dias Laurindo**

Introdução

O presente trabalho de extensão voltado a adultos e idosos, aplicado no Instituto federal de Roraima, se configura como um projeto tendo como principal finalidade a ação de comunicação em espanhol. Com o objetivo de promover a compreensão da língua espanhola e sua cultura, onde contribui na construção da cidadania e desperta no público-alvo o hábito de leitura. Portanto percebe-se que não existem limites para se iniciar o contato com uma segunda língua, com isso, utilizamos o método comunicativo, com estratégias de dinâmicas, jogos adaptados, notícias e textos do mundo hispânico, onde rompem paradigmas de um ensino tradicional a uma aula com momentos de reflexão, participação e construção coletiva. Como aporte teórico a proposta se reforça a partir dos *Parâmetros Curriculares Nacionais – PCNS Brasil, 1998*. A relevância deste projeto se dá à medida que as ações desenvolvidas têm garantido uma interação direta da língua com um mundo repleto de conhecimentos e experiências de vida dos alunos, isso facilita no envolvimento dos participantes com novas informações que ultrapassam fronteiras, e permitem também que conheçam e interajam com pessoas de diferentes culturas, pois participam da construção de seus próprios conhecimentos.

Metodologia ou Desenvolvimento do Trabalho

Este estudo é de natureza qualitativa tendo como tipo de pesquisa o estudo de caso e a pesquisa bibliográfica. O estudo de caso consiste em uma investigação detalhada de uma ou mais organizações, ou grupos dentro de uma delimitação, com vistas a promover uma análise do contexto e dos processos envolvidos no fenômeno

*Acadêmicos do Curso de Letras – Espanhol e Literatura Hispânica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de Roraima - Câmpus Boa Vista
E-mails: enio.sony@hotmail.com; marcoshdy2@hotmail.com; kallyse@hotmail.com;
lorrynascimento@gmail.com; lucinha-luciafatima1@hotmail.com;
silmalopesdossantos@hotmail.com.

**Orientadora:

Professora do Curso de Letras – Espanhol e Literatura Hispânica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de Roraima - Câmpus Boa Vista
Mestre no Ensino de Espanhol como Língua Estrangeira.
Universidade Antonio de Nebrija – Madri/Espanha
Licenciada em Letras pela Universidade federal de Roraima.
Email: Eliana.laurido@ifrr.edu.br



II FÓRUM DE INTEGRAÇÃO: Ensino, Pesquisa, Extensão e Inovação Tecnológica do IFRR

20 a 22 de novembro de 2013
Boa Vista - RR

em estudo. O fenômeno não está isolado de seu contexto (como nas pesquisas de laboratório), já que o interesse do pesquisador é justamente essa relação entre o fenômeno e seu contexto. A abordagem de estudo de caso não é um método propriamente dito, mas uma estratégia de pesquisa. (HARTLEY, 1994).

Por tratar-se de uma experiência com uma turma de adultos e idosos (população integrante do projeto), o estudo de caso possibilitou um acompanhamento e uma análise observativa bem estruturada, tendo em vista que os pesquisadores atuam como professores bolsistas neste projeto. Para o desenvolvimento da pesquisa considerou-se o desenvolvimento das aulas do componente de língua espanhola, que tiveram como preceitos metodológicos os princípios do enfoque comunicativo, sugerido pelos *Parâmetros Curriculares Nacionais – PCNs* (BRASIL, 1998) e as *Orientações Curriculares para o Ensino Médio – OCNs* (BRASIL, 2006). Estes documentos ao descreverem o processo de ensino-aprendizagem de LE, enfatizam o desenvolvimento da leitura para exercitar o falar e a audição como ação fundamental. Sugerem que estas habilidades sejam desenvolvidas a partir de ações contextualizadas e concretas a partir de textos e notícias envolvendo a língua espanhola, para melhor fixação do aprendizado. Apontam para o uso de estratégias diversificadas que promovam e facilitem a aquisição das quatro destrezas linguísticas básicas (oral, escrita, auditiva e leitora) de forma integrada.

Como afirma Almeida Filho (1998), a importância do método comunicativo nas aulas, proporciona maior ênfase para a produção de significados do que às formas do sistema gramatical, pois é o que incentiva o aluno a expressar o que precisa ou deseja, ou seja, enfatiza aquilo que tem mais sentido para a vida do aprendiz. Desta este autor (1998, p. 42):

Ser comunicativo significa preocupar-se mais com o próprio aluno enquanto sujeito e agente do processo de formação através de Língua Estrangeira. Isto significa menor ênfase em ensinar, e mais força para aquilo que abre ao aluno a possibilidade de se reconhecer nas práticas do que faz sentido para sua vida e do que faz diferença para seu futuro como pessoa.

Para tanto nesta perspectiva as aulas desenvolvidas no projeto tem procurado valer-se de trabalhos individuais e em grupos, com a execução de atividades também em duplas como dramatizações, dinâmicas e jogos, além da introdução de práticas de tradução e versão que tem motivado discussões sobre as semelhanças e diferenças linguísticas entre o espanhol e o português e as possibilidades de uso.

Como forma de inserir a cultura em aula foi trabalhado um filme que tem por tema “Diário de uma motocicleta” do Diretor Walter Salles. O filme assistido pelos alunos trazia informações sobre a questão social, diversidades culturais e variações linguísticas, isso despertou muita curiosidade entre os mesmos, tendo em vista que muitos não conheciam as variações que ocorrem na língua espanhola e através do filme puderam obter essas informações, além disso, vivenciaram um pouco da cultura de outros países, fazendo assim comparações com a nossa, por fim os alunos fizeram uma reflexão e uma leitura quanto ao novo mundo que conheceram através do filme.

PABLO (2001) defende que a língua está relacionada sempre com seu contexto cultural e que o ensino de uma língua estrangeira muda a atitude do aluno, pois



II FÓRUM DE INTEGRAÇÃO: Ensino, Pesquisa, Extensão e Inovação Tecnológica do IFRR

20 a 22 de novembro de 2013
Boa Vista - RR

injeta uma nova forma de vida e novos valores. A cultura atua como aglutinante e fator uniformador da língua, o que impede sua fragmentação.

Outros conteúdos trabalhados neste grupo foram os seguintes: saudações/despeditas, dias da semana, meses, características físicas e psicológicas, horas, números cardinais e ordinais, profissões, artigos e verbos. As aulas foram realizadas nas salas cedidas pelo IFRR, onde disponibilizaram todos os materiais necessários para o desenvolvimento do projeto tais como: livros, apostilas, recurso de multimídia, quadro branco, pincéis, aparelho de som e xerox.

Outro instrumento utilizado para a coleta e análise de dados foram as entrevistas informais, que possibilitou verificar a aceitação e as impressões dos alunos quanto a proposta desenvolvida e a motivação em estarem participando do projeto. Segundo Moreira (2002, p.52), a observação participante é conceituada como sendo “uma estratégia de campo que combina ao mesmo tempo a participação ativa com os sujeitos, a observação intensiva em ambientes naturais, entrevistas abertas informais e análise documental”.

Resultados e discussão

Durante o processo de ensino aprendizagem, foi observado um crescimento contínuo dos alunos, sendo que seu aprendizado sempre foi estimulado à interação em grupo. Envolver os alunos é sem dúvida o maior êxito para um bom aprendizado, sendo notado que o medo de falar, de errar já não era mais um impedimento para que tentassem interagir no novo idioma.

O ensino da língua espanhola para adultos e idosos pretende salientar a importância da valorização do ensino da língua estrangeira, exigindo atenção no planejamento e execução do curso, considerando a heterogeneidade do grupo, as histórias e os percursos acadêmicos de cada um de forma a garantir uma melhor compreensão dos conteúdos e uma imersão nas propostas desenvolvidas. Como resultados, procuramos mediante avaliação observativa do processo considerar as situações mais significativas, bem como a necessidade de reforço em alguns aspectos como a pronúncia e a escrita em espanhol. Neste processo de construção o reforço prático e teórico em sala de aula tem garantido avanços significativos e perceptíveis pelos próprios participantes do curso, que mediante depoimentos declaram a satisfação frente ao aprendizado. Também este projeto foi significativo para os professores em formação, considerando que mediante a ação concreta pode-se colocar em prática os postulados adquiridos no processo de formação do Curso de Letras – Espanhol e Literatura Hispânica

Conclusão

Portanto, se conclui que a educação para jovens e adultos tem cada vez mais sido pauta de estudos e reflexões, em especial no que se refere à prática pedagógica e o processo ensino-aprendizagem e, quanto ao aprendizado de uma segunda língua esta preocupação também aparece. Garantir além dos conhecimentos específicos é preciso pautar objetivos referentes ao processo formativo deste aprendizado, que vão desde os princípios cidadãos, a ética, os



II FÓRUM DE INTEGRAÇÃO: Ensino, Pesquisa, Extensão e Inovação Tecnológica do IFRR

20 a 22 de novembro de 2013
Boa Vista - RR

valores culturais a partir de uma maior participação ativa no conteúdo que lhes é proporcionado onde a experiência vivida por alunos facilita o aprendizado de uma nova língua, podendo adaptar circunstâncias relacionando ao seu convívio nas aulas práticas da referida língua.

Para estabelecer um aproveitamento satisfatório em sala de aula, o professor tem que aos poucos conquistar e aproximar-se deste aluno, conhecendo melhor a sua realidade, e mediando de forma coerente relacionando sempre o conhecimento como a maior fonte de enriquecimento pessoal.

Enfim o papel aprendido da língua espanhola é de suma importância, pois através da comunicação está abrindo caminhos para um novo universo, e com a funcionalidade de interagir ao máximo os recursos ofertados para reintegrar da melhor forma o aluno na sociedade.

A seguir destacamos imagens do processo de desenvolvimento do curso, onde se podem visualizar situações de aprendizagens significativas que têm proporcionado aprendizados importantes tanto aos participantes como aos mediadores do referido curso.



Figura 1 – Projeto Espanhol para Adultos e Idosos Alunos em sala de aula realizando trabalhos de leitura.
Fonte: Arquivo dos Pesquisadores

Referências



II FÓRUM DE INTEGRAÇÃO: Ensino, Pesquisa, Extensão e Inovação Tecnológica do IFRR

20 a 22 de novembro de 2013
Boa Vista - RR

BRASIL.. **PCN de Ensino Fundamental – 3o e 4o ciclos. Língua Estrangeira.** Brasília, MEC, 1998.

Conselho da Europa. **Quadro europeu comum de referência para as línguas – aprendizagem, ensino, avaliação.** Rosário, M., Soares, N. (Trad.). Porto: Edições Asa, 2001.

FILHO, José Carlos Paes de Almeida. **Dimensões comunicativas no ensino de línguas.** 2.ed. Campinas: Pontes, 1998.

HARTLEY, Jean F. **Case studies in organizational research.** In: CASSEL, Catherine & SYMON, Gillian (Ed.). **Qualitative methods in organizational research: a practical guide.** London: Sage, 1994.

MENÉNDEZ, Gimeno F.: “**Sociolingüística y enseñanza de la lengua**”, **Lingüística española actual, XV**, 1997.

MOREIRA, Daniel Augusto. **O método fenomenológico na pesquisa.** São Paulo: Pionera Thomson, 2002.

Orientações curriculares para o ensino médio – linguagens, códigos e suas tecnologias. Brasília, MEC/SEB, vol. 1, 2006.

PABLO, Alfredo Miguel. “**Influência de la cultura en la lengua**”. In: KOMISINSKI, L.M.G E KOHLRAUSCH, (Org.). **A linguagem descobrindo mundos: ensino de línguas portuguesa, espanhola e literatura.** Erichim, Uicer, 2001.